Pro: Klienty a budoucí rezidenty

Od: Rezidence Veleslavín s.r.o.

Datum: 25. 7. 2024

Předmět: Oznámení o ochraně osobních údajů pro Klienty

Společnost **Veleslavín s.r.o.,** (dále jen „**Ubytovatel**“) se zavazuje chránit soukromí a bezpečnost Vašich osobních údajů. Toto oznámení o ochraně osobních údajů popisuje, jak se shromažďují a používají osobní údaje o Rezidentech (fyzických) osobách v zařízení Ubytovatele (dále společně jen „**Klienti**“ či „**Rezidenti**“) během a po skončení ubytování Rezidenta v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „**Obecné nařízení o ochraně osobních údajů**“ nebo „**GDPR**“).

Ohledně dat Rezidentů je Ubytovatel „správcem“ osobních údajů. To znamená, že Ubytovatel rozhoduje o účelu zpracování osobních údajů Rezidentů a o jejich uchovávání. Podle právních předpisů vztahujících se k ochraně osobních údajů je Ubytovatel povinen upozornit Skutečně ubytované na informace obsažené v tomto oznámení o ochraně osobních údajů. Toto oznámení není součástí žádné smlouvy o ubytování či jiné smlouvy nebo dohody. Toto oznámení může Ubytovatel kdykoli aktualizovat.

Je důležité, abyste si jako Rezident toto oznámení přečetl(a) a byl(a) si vědom(a) toho, proč a jak používáme osobní údaje.

ZÁSADY OCHRANY OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Ubytovatel dodržuje právní předpisy o ochraně osobních údajů. Zavazujeme se, že osobní údaje, které máme o Rezidentech, budou:

1. používány zákonně, spravedlivě a transparentně;
2. shromažďovány pouze pro oprávněné účely, a nebudou používány pro jiné účely neslučitelné s těmito účely;
3. relevantní pouze pro stanovené účely a rozsahem omezeny pouze na tyto účely;
4. přesné a aktuální;
5. uchovávány pouze tak dlouho, jak je potřeba pro stanovené účely;
6. uchovávány bezpečně.

JEDNOTLIVÉ ÚDAJE UCHOVÁVANÉ O REZIDENTECH

Osobními údaji nebo osobními informacemi jsou veškeré informace o určité fyzické osobě, podle kterých může být tato osoba identifikována nebo se kterými může být jinak spojena. Osobními údaji ale nejsou údaje, ze kterých byla odstraněna totožnost (tzv. anonymní údaje). Existují „zvláštní kategorie“ citlivějších údajů, které vyžadují vyšší úroveň ochrany.

For: Clients and potential future residents

From: Rezidence Veleslavín s.r.o.

Date: 25. 7. 2024

Subject: Privacy notice on the protection of personal information

Rezidence Veleslavín s.r.o., (“**Accommodation Provider** “) is committed to protecting the privacy and security of your personal information. This privacy notice describes how we collect and use personal information about guests (natural persons) accommodated by the Accommodation provider (hereinafter referred to as “**Clients**“ or “**Residents** “) during and after the accommodation of the Residents in accordance with the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/ES (“**General Data Protection Regulation** “ or “**GDPR**“).

With regards to information about the Residents the Accommodation Provider is in a position of a “data controller”. This means that the Accommodation Provider is responsible for deciding on the purpose of personal data processing and their storage. Under the data protection legislation, the Accommodation Provider is required to notify the Residents of the information contained in this privacy notice. This notice does not form a part of any accommodation agreement or other contract. The Accommodation Provider may update this notice from time to time.

It is important that you read this notice so that you are aware of how and why we are using your personal data.

DATA PROTECTION PRINCIPLES

The Accommodation Provider complies with data protection regulation. We undertake that the personal data we have about the Residents will be:

1. used lawfully, fairly and in a transparent way;
2. collected only for valid purposes that we have clearly explained to you and not used in any way that is incompatible with those purposes;
3. relevant to the purposes we have informed you about and limited only to those purposes;
4. accurate and kept up to date;
5. kept only as long as necessary for the purposes we have informed you about;
6. kept securely.

THE KIND OF PERSONAL DATA HELD ABOUT THE RESIDENTS

Personal data, or personal information, means any information about a natural person from which that person can be identified or with which the person can be otherwise connected. It does not include data where the identity has been removed (so called anonymous data). There are “special categories„ of more sensitive information which require higher levels of security.

Ubytovatel o Rezidentech shromažďuje, uchovává a zpracovává následující kategorie osobních údajů:

- kontaktní údaje (např. jméno, telefon, email, bankovní spojení);
- číslo průkazu totožnosti nebo cestovního pasu, vízové údaje,
- délka a účel pobytu;
- datum narození a pohlaví;
- obrazové záznamy z bezpečnostních kamer a další údaje o přístupu ubytovacího zařízení Ubytovatele (např. údaje o použití přístupového čipu/informace o příchodu a odchodu shromážděné recepcí);
- fotografie z akcí Ubytovatele;

JAK SE SHROMAŽĎUJÍ OSOBNÍ ÚDAJE O REZIDENTECH?

Ubytovatel shromažďuje osobní údaje o Rezidentů přímo od Rezidentů nebo od osoby, která pro Rezidenta zařídila a vyjednala ubytování v zařízení Ubytovatele, a to před nebo při ubytování Rezidenta. Ubytovatel také může zjišťovat další informace od třetích stran, včetně informací z veřejně dostupných rejstříků a zdrojů. Ubytovatel dále může shromažďovat další osobní údaje o Rezidentech v průběhu ubytování.

JAK JSOU ÚDAJE O REZIDENTECH POUŽÍVÁNY?

Získané osobní údaje používá Ubytovatel pouze za podmínek stanovených zákonem. Nejčastěji zpracovává Ubytovatel osobní údaje za následujících okolností:

1. v rámci plnění smlouvy o ubytování či jiné dohody, kterou uzavřel s Rezidentem;
2. při plnění svých zákonných povinností;
3. pokud je to nezbytné pro oprávněné zájmy Ubytovatele (nebo pro třetí strany) a pokud zájmy či základní práva Rezidentů nepřeváží tyto oprávněné zájmy.

Získané osobní údaje může Ubytovatel také použít v následujících výjimečných situacích:

1. k ochraně zájmů Rezidenta (nebo zájmů jiné osoby);
2. k ochraně veřejného zájmu.

ÚČELY PRO KTERÉ UBYTOVATEL ZPRACOVÁVÁ OSOBNÍ ÚDAJE O REZIDENTECH

Ubytovatel potřebuje výše uvedené kategorie osobních údajů zejména proto, aby mohl plnit smlouvu o ubytování a dodržovat své zákonné povinnosti. Ubytovatel může v některých případech použít získané osobní údaje o Rezidentech pro své oprávněné zájmy. Situace, při kterých zpracováváme osobní údaje o Rezidentů, jsou následující:

- plnění povinností dle smlouvy o ubytování;
- účetnictví Ubytovatele;

The Accommodation Provider collects and stores the following categories of personal information about the Residents:

- contact information (e.g. name, telephone number, email, bank account);
- number of ID card or passport, visa data;
- length and purpose of the accommodation;
- date of birth and sex;
- video records from security cameras and other information about accessing the accommodation facility provided by the Accommodation provider (e.g. information about using an access chip/information about arrival and departure collected by the reception desk);
- photos from the Accommodation Provider's events;

HOW IS PERSONAL INFORMATION OF THE RESIDENTS COLLECTED?

The Accommodation provider collects personal information about the Residents directly from the Residents or from the person who procured and negotiated for the Resident the accommodation in the Accommodation Provider's facility, before or during the accommodation of the Resident. The Accommodation Provider might also collect additional information from third parties including information from publicly available registers and sources. The Accommodation Provider might also collect personal information during the accommodation of the Resident.

HOW WILL WE USE INFORMATION ABOUT THE RESIDENTS?

The acquired personal information will only be used by the Accommodation Provider under conditions set out by law. Most commonly, the Accommodation Provider will process the personal information in the following circumstances:

1. where the Accommodation Provider needs to perform the accommodation agreement;
2. where the Accommodation Provider needs to comply with a legal obligation;
3. where it is necessary for the legitimate interests of the Accommodation provider (or those of a third party) and the interests and fundamental rights of the Residents do not override those interests.

The Accommodation Provider may also use the personal information in the following situations, which are likely to be rare:

1. where the Accommodation Provider needs to protect the interests of the Resident (or third party's interests);
2. where it is needed in the public interest.

SITUATIONS IN WHICH THE ACCOMMODATION PROVIDER WILL USE THE PERSONAL INFORMATION ABOUT THE RESIDENTS

The Accommodation Provider needs all the categories of information in the list above primarily to allow the Accommodation Provider to perform the accommodation agreement and to comply with legal obligations. In some cases, the Accommodation Provider may use the Residents personal information to pursue legitimate interests of its own. The situations in which we will process personal information about the Residents are as follows:

- performance of obligations under the accommodation agreement;

- ochrana bezpečnosti Rezidentů a majetku Ubytovatele;
- propagace Ubytovatele a marketingové účely;
- poskytování informací státním a samosprávným orgánům při jejich činnosti (např. v případě kontroly dodržování povinností Ubytovatele);

- accounting of the Accommodation provider;
- protection of the safety of the Residents and the property of the Accommodation Provider;
- promotion of the Accommodation Provider and marketing purposes;
- providing information to state and self-regulatory bodies for their activities (e.g. in case of an inspection of the fulfilment of the Accommodation Provider's obligations);

Některé z výše uvedených důvodů pro zpracování se překrývají a může tedy existovat vícero důvodů, které opravňují k použití osobních údajů o Rezidentech

Some of the above grounds for processing will overlap and there may be several grounds which justify our use of the personal information of the Residents.

POKUD NEPOSKYTNETE OSOBNÍ ÚDAJE

Pokud jako Rezident neposkytnete Ubytovateli požadované údaje, může být znemožněno poskytnout Vám ubytovací služby v souladu se smlouvou o ubytování. Neposkytnutím některých údajů může být Ubytovateli znemožněno plnění zákonných povinností Ubytovatele.

IF YOU FAIL TO PROVIDE PERSONAL INFORMATION

If you, as the Resident, fail to provide certain information when requested to the Accommodation Provider, the Accommodation Provider may not be able to provide you with the accommodation services in accordance with the accommodation agreement. If you fail to provide certain information, the Accommodation Provider may be prevented from complying with its legal obligations.

ZMĚNA ÚČELU ZPRACOVÁVÁNÍ

Ubytovatel bude zpracovávat osobní údaje Rezidentů pouze pro účely, pro které je shromáždil, ledaže by Ubytovatel odůvodněně došel k závěru, že tyto údaje potřebuje použít pro jiný účel a tento účel je slučitelný s původním účelem shromáždění údajů. Bude-li Ubytovatel potřebovat použít osobní údaje pro jiné účely, upozorní příslušného Rezidenta a vysvětlí mu právní důvod, který Ubytovateli takové užití údajů umožňuje.

CHANGE OF PURPOSE OF PROCESSING

The Accommodation Provider will only use the Residents´ personal information for the purposes for which the Accommodation Provider collected it, unless the Accommodation Provider reasonably considers that it needs to use such information for another reason and that reason is compatible with the original purpose. If the Accommodation Provider needs to use the Residents´ personal information for an unrelated purpose, it will notify the Resident and will explain the legal basis which allows it to do so.

Veďte, prosím, v patrnosti, že osobní údaje Rezidentů může Ubytovatel v souladu s výše uvedenými pravidly zpracovávat i bez souhlasu Rezidenta, pokud to Ubytovateli zákon přikazuje nebo umožňuje.

Please note that the Accommodation Provider may process your personal information without the consent of the Resident in compliance with the above rules, where this is required or permitted by law.

JAK UBYTOVATEL POUŽÍVÁ MIMOŘÁDNĚ CITLIVÉ OSOBNÍ INFORMACE

„Zvláštní kategorie" mimořádně citlivých osobních informací vyžaduje vyšší stupeň ochrany. Ubytovatel musí mít patřičné odůvodnění pro shromažďování, ukládání a používání tohoto typu osobních údajů. Ubytovatel může zpracovávat kategorie mimořádně citlivých osobních informací za následujících okolností:

HOW THE ACCOMMODATION PROVIDER USES PARTICULARLY SENSITIVE PERSONAL INFORMATION

" Special categories" of particularly sensitive personal information require higher levels of protection. The Accommodation Provider needs to have further justification for collecting, storing and using this type of personal information. The Accommodation Provider may process special categories of personal information in the following circumstances:

1. na základě výslovného souhlasu příslušného Rezidenta;
2. při plnění zákonných povinností Ubytovatele nebo při uplatňování práv a povinností souvisejících s poskytováním ubytovacích služeb;
3. je-li to nutné ve veřejném zájmu.

1. with explicit written consent of the Resident;
2. where the Accommodation Provider needs to carry out its legal obligations or exercise rights in connection with provision of the accommodation services;
3. where it is needed in the public interest.

Ubytovatel může v omezené míře zpracovávat tento druh údajů, pokud je to zapotřebí k uplatnění právních nároků nebo je-li to zapotřebí k ochraně zájmů příslušného Rezidenta, přičemž Ubytovatel zpracovává tento druh osobních údajů zejména na základě souhlasu Rezidenta.

The Accommodation Provider may in limited extent process this type of information where it is needed in relation to legal claims or where it is needed to protect the interests of the Resident, whereas the Accommodation Provider process this kind of personal information particularly on the basis of the consent of the Resident.

Ubytovatel používá mimořádně citlivé informace o rezidentech k následujícím účelům:

The Accommodation Provider uses extremely sensitive information about the Resident for the following purposes:

- k zajištění zdravého a bezpečného prostředí pro Rezidenta v ubytovacím zařízení Ubytovatele;

Pokud Ubytovatel zpracovává citlivé osobní údaje Rezidentů na základě souhlasu, musí být takový souhlas poskytnut dobrovolně a může být Rezidentem kdykoli odvolán. Ubytovatel nepotřebuje souhlas Rezidentů se zpracováváním citlivých osobních údajů, pokud používá zvláštní kategorii osobních údajů na základě jiných výše uvedených okolností a v souladu s výše uvedenými účely.

INFORMACE Z REJSTŘÍKU TRESTŮ

Ubytovatel může použít informace z výpisu z rejstříku trestů související s odsouzením za trestné činy pouze tam, kde to zákon dovoluje.

SDÍLENÍ ÚDAJŮ S JINÝMI OSOBAMI

Ubytovatel se může ocitnout v situaci, kdy bude zapotřebí sdílet údaje o Rezidentech se třetími osobami, včetně obchodních partnerů, poskytovatelů služeb či dalších společností ze skupiny Ubytovatele. V takovém případě požadujeme od třetích stran, aby zajistili bezpečnost údajů o Rezidentech a zároveň aby s nimi zacházeli v souladu s právními předpisy.

Ubytovatel bude sdílet osobní údaje o Rezidentech se třetími stranami, (i) pokud to vyžaduje zákon, (ii) pokud je to nutné pro účely ubytování ubytovaného či pokud to je to nutné či účelné pro administraci smluvních vztahů s Rezidenty, nebo (iii) pokud k tomu bude mít Ubytovatel jiný oprávněný důvod.

Které jiné osoby zpracovávají osobní data Rezidentů?

Údaje Rezidentech jsou zpracovávány společnostmi ze skupiny Ubytovatele a externími poskytovateli služeb. Následující poskytovatelé služeb zpracovávají pro Ubytovatele osobní údaje o Rezidentech pro následující účely:

- EGIDA CZECH a.s., účetní agenda;
- PLUS DESIGN & MARKETING s.r.o., IT služby a elektronické systémy;
- PLUS DESIGN & MARKETING s.r.o., správa webových stránek Ubytovatele;
- PLUS DESIGN & MARKETING s.r.o., marketing a reklamní aktivity;
- Rezidence Veleslavín s.r.o., správa kamerového systému;

Ubytovatel může dále sdílet některé osobní údaje Rezidenta se společnostmi ze skupiny Ubytovatele v rámci pravidelných hlášení o aktivitách Ubytovatele, v souvislosti s případnou obchodní restrukturalizací skupiny Ubytovatele, v rámci společných informačních systémů skupiny Ubytovatele.

Osobní údaje Rezidenta budou také v nezbytném rozsahu zapsány v domovní knize Ubytovatele, do které má za účelem kontroly dle účinných právních předpisů přístup úřad městské

- to provide a healthy and safe environment for the Resident of the accommodation facility of the Accommodation Provider.

In case the Accommodation Provider processes sensitive personal information based on consent, such consent might be at any time withdrawn by the Resident. The Accommodation Provider does not need the consent of the Resident with the processing of sensitive personal information, if the Accommodation Provider uses the special categories of the personal information on the basis of the other above described circumstances and in accordance with the above mentioned purposes.

INFORMATION ABOUT CRIMINAL CONVICTIONS

The Accommodation Provider may only use information from the criminal registry relating to criminal convictions where the law allows us to do so.

SHARING DATA WITH THIRD PERSONS

The Accommodation Provider may find itself in a situation where the Accommodation Provider may have to share your data with third parties, including business partners, third-party service providers and other entities in the Accommodation Provider's group. In such a case we require third parties to respect the security of your data and to treat it in accordance with the law.

The Accommodation Provider will share the Residents´ information with third parties, (i) where required by law, (ii) where it is necessary for the purposes of the accommodation of the Resident or if it is necessary or purposeful for administration of contractual relationships with the Residents, or (iii) where the Accommodation Provider has another legitimate interest in doing so.

Which third-party service providers process the personal information of the Residents?

Information of the Residents is processed by other entities in the Accommodation Provider's group and third-party service providers. The following service providers process for the Accommodation provider personal information about the Residents for the following reasons:

- EGIDA CZECH a.s., accounting agenda;
- PLUS DESIGN & MARKETING s.r.o., IT services and electronic systems;
- PLUS DESIGN & MARKETING s.r.o., administration of the Accommodation provider´s website;
- PLUS DESIGN & MARKETING s.r.o., marketing and promotional activities;
- Rezidence Veleslavín s.r.o., provider of CCTV;

The Accommodation Provider may further share certain personal information of the Resident with other entities in the Accommodation provider's group as part of regular reports of the Accommodation Provider's activities, in connection with eventual enterprise reorganization of the Accommodation Provider's group, as part of shared information systems within the group of the Accommodation Provider.

To the required extent, personal information of the Resident shall also be recorded in the guest book. According to Czech law, the municipal authority of the district in which the accommodation facility is located, immigration police of the Czech Republic and the Ministry of Interior shall have access

části, ve které se nachází ubytovací zařízení Ubytovatele, cizinecká policie České republiky a Ministerstvo vnitra.

to the guest book in order to supervise the compliance of the Accommodation Provider's obligations.

Jak jsou zabezpečeny údaje zpracovávané jinými osobami?

Všichni poskytovatelé služeb a další společnosti ze skupiny Ubytovatele jsou povinni přijmout vhodná bezpečnostní opatření k ochraně osobních údajů Rezidentů v souladu se zásadami Ubytovatele. Ubytovatel nepovolí jiným poskytovatelům služeb, aby používali osobní údaje o Rezidentech pro své vlastní účely. Ubytovatel povolí zpracování osobních údajů o Rezidentů pouze pro stanovené účely a v souladu s pokyny Ubytovatele.

How are personal data processed by third parties secured??

All third-party service providers and other entities in the Accommodation Provider's group are required to take appropriate security measures to protect the Residents´ personal information in line with the Accommodation Provider's policies. The Accommodation Provider shall not allow any third-party service providers to use the Residents personal data for their own purposes. The Accommodation Provider shall only permit them to process the Residents personal data for specified purposes and in accordance with the Accommodation Provider's instructions.

BEZPEČNOST ÚDAJŮ

SECURITY OF PERSONAL INFORMATION

Ubytovatel zavedl řadu opatření, jejichž účelem je ochrana osobních údajů. Podrobnosti o přijatých opatřeních si mohou ubytovaní vyžádat u Ubytovatele (podrobnosti o těchto opatřeních lze získat od Mgr. Terezy Šebové). Třetí strany mohou zpracovávat osobní údaje o Rezidentech pouze na základě instrukcí Ubytovatele, a při zajištění důvěrnosti osobních údajů a jejich zabezpečení.

The Accommodation Provider has introduced a number of measures, the purpose of which is protection of personal information. Details on introduced measures can be requested by the Resident from the Accommodation Provider (details on these measures can be requested from Ms. Tereza Šebová). Third parties may process personal information about the Residents only when instructed to do so by the Accommodation Provider, and when the confidentiality and security of the personal information is ensured.

Ubytovatel zavedl vhodná bezpečnostní opatření, která mají zabránit tomu, aby osobní údaje o Rezidentech byly náhodně ztraceny, neoprávněně zpracovány nebo zpřístupněny, změněny nebo zveřejněny. Kromě toho Ubytovatel omezuje přístup k osobním údajům o Rezidentech i v rámci interního zpracování těchto údajů.

The Accommodation Provider has adopted suitable security measures, that are supposed to prevent coincidental loss, being unlawfully processed or accessed, changed or made public. Apart from that, the Accommodation Provider limits access to personal information of the Residents including when it comes to internal processing of this information.

UCHOVÁVÁNÍ ÚDAJŮ

DATA RETENTION

Jak dlouho bude používat Ubytovatel informace o Rezidentech?

How long will the Accommodation provider use the Residents information for?

Ubytovatel uchovává osobní údaje o Rezidentech pouze po dobu potřebnou pro splnění účelů, pro něž je Ubytovatel shromažďoval, a to i s ohledem na účetní a jiné evidenční povinnosti stanovené pro Ubytovatele právními předpisy. Podrobnosti týkající se doby uchování různých osobních údajů si mohou Rezidenti vyžádat u Ubytovatele.

The Accommodation Provider will only retain the Residents´ personal information for as long as necessary to fulfil the purposes the Accommodation Provider collected it for and that also regarding the accounting and other reporting obligation of the Accommodation Provider stipulated by the laws. Details of retention periods for different aspects of the Residents´ personal information are available upon request from the Accommodation Provider.

Ubytovatel může za určitých okolností některé osobní údaje anonymizovat tak, že už nebudou propojené s konkrétními Rezidenty. V takovém případě může Ubytovatel tyto informace dále používat bez dalšího omezení. Po ukončení ubytování Rezidenta Ubytovatel bezpečně zničí veškeré nepotřebné osobní údaje o takovém Rezidentovi. Ubytovatel však může uchovávat některé osobní údaje po delší dobu, pokud k tomu má oprávněný zájem nebo pokud je tak povinen učinit na základě právních předpisů.

The Accommodation Provider may in some circumstances anonymise the Resident´s personal information so that it can no longer be associated with an individual Resident, in which case the Accommodation Provider may use such information without further notice to the Resident. Once the accommodation services are no longer provided, the Accommodation Provider will securely destroy the Resident´s personal information. The Accommodation Provider may however retain certain personal information for a longer time, if the Accommodation Provider has a justifiable interest, or if it is required for compliance with legal obligations.

PRÁVA PŘÍSTUPU, OPRAVY, VYMAZÁNÍ A OMEZENÍ ZPRACOVÁNÍ

RIGHTS OF ACCESS, CORRECTION, ERASURE, AND RESTRICTION

Povinnost Rezidentů informovat Ubytovatele o změnách údajů

The Residents´ duty to inform the Accommodation Provider of changes in personal data

Je důležité, aby osobní údaje zpracovávané Ubytovatelem byly přesné a aktuální. Rezidenti by proto měli informovat Ubytovatele o změnách svých osobních údajů v průběhu trvání ubytování.

It is important that the personal information the Accommodation Provider holds about the Residents is accurate and current. The Residents should keep the Accommodation Provider informed if their personal information changes during the accommodation services the Accommodation Provider.

Práva v souvislosti s osobními údaji o Rezidentech

Rights in connection with personal information of the Residents

Za určitých okolností mají Rezidenti ze zákona právo na:

Under certain circumstances, by law the Residents have the right to:

- **Přístup** k jejích osobním údajům. Toto právo umožňuje Rezidentům obdržet kopii osobních údajů zpracovávaných Ubytovatelem a ověřit zákonnost jejich zpracování.
- **Opravu** osobních údajů, které o Rezidentech Ubytovatel uchovává. Toto právo umožňuje rezidentům opravit neúplné nebo nepřesné informace uchovávané Ubytovatelem.
- **Výmaz** osobních údajů. Toto právo umožňuje Rezidentům požádat o smazání nebo odstranění osobních údajů tam, kde neexistuje žádný důvod pro další zpracovávání těchto údajů Ubytovatelem. Rezidenti mají právo požádat o odstranění osobních údajů i v případě, že uplatnili námitku proti zpracování údajů (viz níže).
- **Vznesení námitky proti zpracování** osobních údajů v případech, kdy Ubytovatel zakládá zpracování údajů na svém oprávněném zájmu (nebo na zájmu třetích osob). Rezidenti mají také právo vznést námitku proti zpracovávání, pokud by Ubytovatel zpracovával jejich osobní údaje pro účely přímého marketingu.
- **Omezení zpracování** osobních údajů. Toto právo umožňuje Rezidentům pozastavení zpracování osobních údajů, například pokud je po Ubytovateli požadováno prokázání správnosti údajů nebo zákonného důvodu zpracování.
- **Přenos** některých osobních údajů k jiné osobě.

- **Request access** to their personal information. This enables them to receive a copy of the personal
- **Request correction** of the personal information that the Accommodation Provider holds about the Resident. This enables the Residents to have any incomplete or inaccurate information the Accommodation Provider holds about the Residents corrected.
- **Request erasure** of the Residents personal information. This enables them to ask the Accommodation Provider to delete or remove personal information where there is no good reason for the Accommodation Provider continuing to process it. The Residents also have the right to ask the Accommodation Provider to delete or remove their personal information where they have exercised their right to object to processing (see below).
- **Object to processing** of the Resident´s personal information where the Accommodation Provider is relying on a legitimate interest (or those of a third party) and there is something about the Resident particular situation which makes them want to object to processing on this ground. The Residents also have the right to object where the Accommodation Provider is processing their personal information for direct marketing purposes.
- **Request the restriction of processing** of the Residents personal information. This enables them to ask the Accommodation Provider to suspend the processing of personal information, for example if the Residents want the Accommodation Provider to establish its accuracy or the reason for processing it.
- **Request the transfer** of the Residents personal information to another party.

Pokud chcete přezkoumat, ověřit, opravit nebo požadovat smazání svých osobních údajů, vznést námitku proti zpracování osobních údajů nebo požádat o to, aby Ubytovatel přenesl kopii osobních údajů na jinou osobu, kontaktujte prosím písemně Mgr. Terezu Šebovou, e-mail: info@veleslavin,com

If you want to review, verify, correct or request erasure of your personal information, object to the processing of your personal data, or request that we transfer a copy of your personal information to another party, please contact Tereza Šebová, e-mail: info@veleslavin.com in writing.

Rezidenti nejsou zpravidla povinni zaplatit za přístup k jejich osobním údajům ani za výkon jakýchkoli jiných práv žádný poplatek. Ubytovatel však může účtovat přiměřený poplatek, pokud je žádost o přístup zjevně neopodstatněná nebo nepřiměřená. Za těchto podmínek může Ubytovatel i odmítnout vyhovět žádosti.

The Residents will not have to pay a fee to access their personal information (or to exercise any of the other rights). The Accommodation Provider however may charge a reasonable fee if the Resident request for access is clearly unfounded or excessive. Alternatively, the Accommodation Provider may refuse to comply with the request in such circumstances.

Co může Ubytovatel požadovat od Rezidentů při uplatnění jejich práv?

What may the Accommodation Provider require from the Residents when they are exercising their rights?

Ubytovatel může od Rezidentů při výkonu jejich práv požadovat údaje potřebné pro ověření jejich totožnosti. Ze

The Accommodation Provider may need to request specific information from the Residents to help the Accommodation

strany Ubytovatele se jedná o další bezpečnostní opatření, které má za cíl zajistit, že osobní údaje nebudou zpřístupněny osobě odlišné od příslušného Rezidenta.

Provider confirm the Resident identity. This is another appropriate security measure to ensure that personal information is not disclosed to any person other than the relevant Resident

PRÁVO ODVOLAT SOUHLAS

V omezených případech, kdy je zpracování osobních údajů Rezidenta založeno na souhlasu se zpracováním osobních údajů pro konkrétní účel, mají tito Rezidenti právo kdykoli svůj souhlas pro konkrétní zpracování odvolat. Chcete-li svůj souhlas se zpracováním osobních údajů odvolat, kontaktujte prosím Mgr. Terezu Šebovou, e-mail: info@bretislavka.cz. Poté, co Ubytovatel obdrží oznámení o odvolání souhlasu, nebude předmětné údaje dále zpracovávat pro účel, pro který byl souhlas původně udělen, ledaže by k tomu byl Ubytovatel oprávněn ze zákona.

RIGHT TO WITHDRAW CONSENT

In the limited circumstances where the Residents may have provided their consent to the collection, processing and transfer of their personal information for a specific purpose, the Residents have the right to withdraw their consent for that specific processing at any time. To withdraw your consent, please contact Ms. Tereza Šebová, e-mail: info@bretislavka.cz. Once the Accommodation Provider has received notification that the Resident has withdrawn their consent, the Accommodation Provider will no longer process the Resident´s information for the purpose or purposes they originally agreed to, unless the Accommodation Provider has another legitimate basis for doing so in law.

Rezidenti mají právo kdykoli podat stížnost k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

The Residents have the right to file a complaint with the Office for Personal Data Protection.

ZMĚNY TÝKAJÍCÍ SE TOHOTO OZNÁMENÍ O OCHRANĚ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Ubytovatel si vyhrazuje právo kdykoli aktualizovat toto oznámení o ochraně osobních údajů a zároveň Rezidentům poskytnout takto aktualizované oznámení o ochraně osobních údajů, pokud dojde k významným změnám. Ubytovatel však může Rezidentům podat další informace o zpracovávání osobních údajů i jiným způsobem.

CHANGES TO THIS PRIVACY NOTICE

The Accommodation Provider reserves the right to update this privacy notice at any time, and the Accommodation Provider will provide the Residents with a new privacy notice when the Accommodation Provider makes any substantial updates. The Accommodation Provider may also notify the Residents in other ways from time to time about the processing of their personal information.

V případě jakýchkoli dalších dotazů týkajících se tohoto oznámení o ochraně osobních údajů, se prosím obraťte na výkonnou ředitelku Mgr. Terezu Šebovou, e-mail: info@veleslavin.com.

If you have any questions about this privacy notice, please contact Ms. Tereza Šebová, the executive manager, e-mail: info@veleslavin.com.